

MEDISANA®

BU 550 CONNECT



CZ Měřič krevního tlaku na nadloktí

HU Felkaros vérnyomásmérő készülék

PL Ciśnieniomierz naramienny

TR Üst Kol Tansiyon Ölçme Aleti

RU Аппарат для измерения давления на плече



Art. 51290

CE 0297

 **Bluetooth®**
SMART

Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!

CZ Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny.....	1
2 Užitečné informace	6
3 Uvedení do provozu.....	8
4 Použití	10
5 Paměť	11
6 Různé.....	12
7 Záruka.....	15

HU Használati utasítás

1 Biztonsági utasítások.....	16
2 Tudnivalók.....	20
3 Üzembe helyezés.....	22
4 Használat.....	24
5 Memória.....	25
6 Egyéb.....	26
7 Jótállás.....	29

PL Instrukcja obsługi

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .	30
2 Warto wiedzieć.....	34
3 Uruchamianie.....	36
4 Stosowanie	38
5 Pamięć.....	39
6 Informacje różne	40
7 Gwarancja.....	43

TR Kullanım talimatı

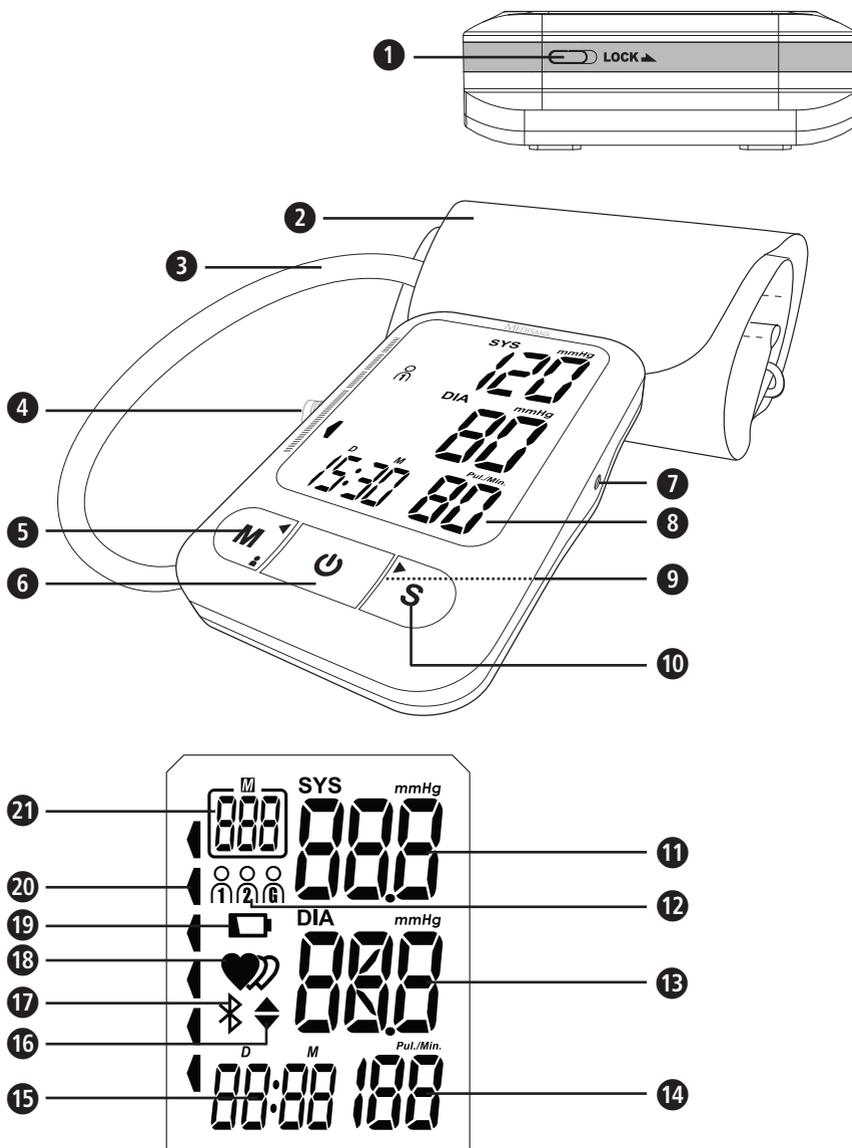
1 Güvenlik bilgileri.....	44
2 Bilinmesi gerekenler.....	49
3 Devreye alma.....	51
4 Kullanım	53
5 Hafıza.....	54
6 Çeşitli bilgiler.....	55
7 Garanti	58

RU Инструкция по применению

1 Указания по безопасности.....	59
2 Полезные сведения.....	64
3 Ввод в действие	66
4 Применение	68
5 Память	69
6 Разное	70
7 Гарантия.....	73

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Lütfen bu sayfayı açınız ve hızlı uyum için bu sayfayı açık bırakınız.
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации.*

Přístroj a ovládací prvky
A készülék és a kezelőelemek
Urządzenie i elementy obsługi
Cihaz ve Kullanma Elemanları
Прибор и органы управления



RU

- 1 Переключатель блокировки «**LOCK**»
- 2 Манжета
- 3 Воздушный шланг
- 4 Разъем для присоединения воздушного шланга
- 5 Кнопка «**M**» (память/накопитель памяти)
- 6 Кнопка Start - / Stop 
- 7 Гнездо для сетевого адаптера
- 8 ЖК-экран
- 9 Отсек для батарей (на обратной стороне)
- 10 Кнопка «**S**» (ввод данных)
- 11 Индикация систолического давления
- 12 Сохранение данных пользователя
- 13 Индикация диастолического давления
- 14 Индикация частоты пульса
- 15 Индикация даты/времени
- 16 Значок нагнетания/выпуска воздуха
- 17 Значок Bluetooth
- 18 Дисплей пульса/аритмии
- 19 Низкий заряд батареи
- 20 Индикатор артериального давления
(зеленый - желтый - оранжевый - красный)
- 21 Значок накопителя памяти



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию. Несоблюдение инструкции может приводить к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Классификация аппарата: тип BF



Номер LOT



Производитель



Дата изготовления

**Назначение:**

Этот полностью автоматический электронный прибор для измерения кровяного давления предназначен для измерения кровяного давления в домашних условиях. Речь идет о неинвазивной системе измерения кровяного давления для измерения диастолического и систолического кровяного давления и пульса у взрослых с применением осциллометрической техники, с помощью манжеты, накладываемой на плечо. Охват применяемой для данного прибора манжеты ограничен размерами 22 - 42 см.

Противопоказания:

- Прибор не пригоден для измерения артериального давления у детей. В отношении использования у детей старшего возраста проконсультируйтесь с врачом.
- Запрещено использовать данный прибор:
 - беременным женщинам,
 - людям с имплантированными электронными устройствами,
 - при презкламписии, предсердной аритмии сердца, вентрикулярной аритмии и облитерирующем заболевании периферических артерий,
 - при проведении внутрисосудистой терапии, при наличии венозного катетера или после мастэктомии.

Если Вы страдаете какими-либо заболеваниями, перед применением прибора проконсультируйтесь, пожалуйста, со своим лечащим врачом.

Указания по безопасности**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не проводите лечебных мероприятий на основе результатов самостоятельного измерения. Никогда не меняйте дозировку предписанных врачом медикаментов!

- Прибор предназначен только для частного использования.
- Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием обратитесь к врачу.
- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению.
- При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Прибор запрещается использовать для контроля частоты кардиостимулятора.
- Не следует использовать прибор при аллергии на полиэстер или искусственные материалы.
- Никогда не надевайте манжету на поврежденную кожу.
- Не измеряйте кровяное давление, если одновременно проводятся другие измерения на этой части тела, так как может произойти искажение результатов или сбой работы устройства.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области предплечья или другие жалобы, примите следующие меры: Нажмите на кнопку START / STOP  , чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Расстегните манжету и снимите ее с предплечья.
- Если происходит сбой тонометра во время измерения и манжета длительное время остается наполненной воздухом, необходимо немедленно ее раскрыть. Длительная нагрузка на руку слишком высоким давлением манжеты (давление манжеты >300 мм рт.ст. или длительное давление > 15 мм рт.ст. более 3 мин.) может привести к экхимозу на руке.
- Слишком частые и последующие измерения могут привести к нарушению кровообращения и, как следствие, – к травмам.
- Обратите внимание на то, чтобы кабель и воздушный шланг были расположены таким образом, чтобы исключить риск удушья при использовании и хранении прибора.

- Не соединяйте воздушный шланг с другими медицинскими системами. Это может привести к попаданию воздуха в сосудистую систему или повышению сосудистого давления, что может повлечь за собой серьезные травмы.
- Прибор не предназначен для длительного контроля кровяного давления во время операций или для применения в неотложных случаях.
- Прибор не предназначен для использования вне лечебного учреждения во время транспортировки пациента.
- Прибор не может быть использован вместе с хирургической аппаратурой.
- Запрещена эксплуатация прибора вблизи устройств, создающих сильное электромагнитное излучение, таких как радиопередатчики или мобильные телефоны. В результате воздействия излучения может произойти нарушение функций прибора (смотрите «Электромагнитная совместимость»).
- Не используйте прибор вблизи смесей анестезирующих средств, которые могут легко воспламеняться при взаимодействии с воздухом или кислородом.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по пользованию прибором.
- Данный прибор для измерения кровяного давления предназначен для взрослых. Недопустимо использование прибора для измерения давления у младенцев и детей. Если Вы хотите применять его для подростков, проконсультируйтесь у врача.
- Храните прибор вне зоны досягаемости детей и животных. Проглатывание мелких деталей, таких как упаковочный материал, батарея, крышка от батареи и т.д. может привести к удушью.

- Перед использованием убедитесь, что прибор работает и находится в исправном состоянии. Во время использования не проводите никаких ремонтных работ.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно, это приведет к аннулированию гарантии. Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах.
- Оберегайте прибор от попадания влаги. Если в прибор все-таки попала жидкость, немедленно удалите батарейки и воздержаться от дальнейшего использования. В этом случае свяжитесь с дилером или сообщите непосредственно нам. Вся информация для связи приведена на странице контактов.
- Используйте только комплектующие и запчасти от производителя, в противном случае могут возникнуть повреждения прибора или травмы.
- Если Вы длительное время не пользуетесь аппаратом, вынимайте батарейки из него.

Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

С приобретением тонометра **BU 550 connect** Вы получили высококачественное изделие от **MEDISANA**. Для достижения наилучшего результата и удовлетворения от использования тонометра **M BU 550 connect** рекомендуем внимательно ознакомиться с приведенными ниже указаниями по использованию и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений.

В случае сомнений не вводите прибор в работу и отошлите его в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 Аппарат для измерения давления на плече **MEDISANA BU 550 connect**
- 1 манжета с воздушным шлангом
- 4 батареи (тип AAA, LR03), 1,5 V
- 1 сумка для транспортировки
- 1 руководство по использованию и приложение по электромагнитной совместимости

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям. Опасность удушья!

2.2 Что такое кровяное давление?

Кровяное давление - это давление, возникающее в сосудах при каждом ударе сердца. Когда сердце сокращается (= систола) и гонит кровь в артерии, давление повышается. Его максимальное значение называется систолическим давлением и при определении кровяного давления измеряется как первое значение. Когда сердечная мышца расслабляется, чтобы принять новую порцию крови, давление в артериях понижается. Когда сосуды расслаблены, измеряется второе значение - диастолическое давление.

2.3 Как происходит измерение?

MEDISANA BU 550 connect представляет собой тонометр для измерения кровяного давления в области предплечья. Измерение проводится на плече благодаря микропроцессору – уже во время нагнетания воздуха в манжету. Прибор быстрее распознает систолу и процедура измерения заканчивается раньше, чем при традиционном способе. Благодаря этому можно избежать слишком высокого давления а манжете. Кроме того, Ваш тонометр имеет функцию распознавания нерегулярных сердечных сокращений (так называемой аритмии), которые могут повлиять на результаты измерения. Если была определена подобная аритмия, она будет показана на дисплее в виде соответствующего символа (см. раздел 4.2 *Измерение артериального давления*).

2.4 Почему полезно измерять кровяное давление дома?

MEDISANA имеет многолетний опыт в области измерения кровяного давления. Высокая точность измерения в приборах **MEDISANA** доказана обширными клиническими исследованиями, проведенными по строгим международным стандартам. Важным аргументом в пользу измерения кровяного давления в домашних условиях является тот факт, что измерение проводится в привычном окружении и в спокойных условиях. Особенно показательным является т.н. „базовое значение“, которое измеряется утром сразу после сна, перед завтраком. Кровяное давление желательно измерять всегда в одно и то же время и в одинаковых условиях. В этом случае обеспечивается сопоставимость результатов и возможно своевременное обнаружение признаков начинающейся артериальной гипертонии. Если артериальная гипертония долгое время остается невыявленной, возрастает риск других заболеваний сердечно-сосудистой системы.



ПОЭТОМУ НАШ СОВЕТ:

Регулярно, а лучше ежедневно измеряйте свое кровяное давление, даже если у Вас нет никаких жалоб.

2.5 Классификация показаний кровяного давления

В таблице ниже приведены ориентировочные значения высокого и низкого кровяного давления без учета возраста. Данная шкала значений соответствует директивам Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

Классификация кровяного давления по нормам Всемирной Организации Здравоохранения			
систолическое ммHg	диастолическое ммHg		Индикатор артериального давления 20
≥ 180	≥ 110	сильная артериальная гипертония	красный
160 - 179	100 - 109	средняя артериальная гипертония	оранжевый
140 - 159	90 - 99	легкая артериальная гипертония	желтый
130 - 139	85 - 89	слегка повышенное кровяное давление	зеленый
120 - 129	80 - 84	Нормальное кровяное давление	зеленый
< 120	< 80	оптимальное кровяное давление	зеленый
< 100	< 60	Низкое кровяное давление	зеленый



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Пониженное кровяное давление также вредно для здоровья, как и повышенное! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (напр., на лестницах или в уличном движении)!

2.6 Колебания кровяного давления

На кровяное давление может влиять множество факторов. Так, на результаты измерения оказывает влияние тяжелый физический труд, страх, стресс или время дня, в которое проводилось измерение. Индивидуальные значения кровяного давления подвержены сильными колебаниям в течение дня и на протяжении года. У пациентов с повышенным давлением эти колебания выражены особенно сильно. Обычно максимальное кровяное давление наблюдается во время физической нагрузки, а минимальное - ночью во время сна.

2.7 Что влияет на результаты измерения

- Измерьте кровяное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их. Не делайте выводов на основе одного результата.
- Полученные значения кровяного давления должны анализироваться врачом, знакомым с историей Ваших болезней. Если Вы регулярно пользуетесь прибором и записываете значения, следует периодически информировать врача о результатах измерений.
- В ходе измерений давления учтите, что дневные значения зависят от многих факторов. Курение, употребление алкоголя, медикаменты и физическая нагрузка могут в различной степени влиять на результаты.
- Измеряйте кровяное давление перед приемом пищи.
- Перед измерением отдохните не менее 5 минут.
- Если систолическое или диастолическое давление кажется Вам необычным (слишком высоким или низким) несмотря на правильное обращение с прибором и многократные измерения, проконсультируйтесь с врачом. Это относится и к тем редким случаям, когда нерегулярный или крайне слабый пульс не позволяет провести измерения.

3 Ввод в действие

3.1 Установка/вынимание батареек

Прежде, чем Вы сможете пользоваться аппаратом, необходимо установить входящие в объем поставки батарейки. На нижней стороне аппарата находится крышка отсека для батареек **9**. Откройте ее и установите 4 входящие в объем поставки батарейки 1,5 В, типа AAA LR03. Следите за правильностью расположения полюсов (указано в отсеке для батареек). Закройте отсек для батареек. Если на дисплее **8** появился значок замены батареи **19** вместе с надписью «Lo» или если на дисплее ничего не отображается после включения, замените батарею. Если появляется мигающий значок замены батареи **19**, то можно сделать еще 10 измерений до окончательной разрядки батареи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- Батарейки не разбирать!
- При необходимости перед установкой батарей очистите контакты батареек и устройства!
- Разряженные батарейки немедленно удалить из прибора!
- Повышенная опасность вытекания электролита -избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и незамедлительно обратитесь к врачу!





- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно вставляйте батарейки, учитывайте полярность!
- Убедитесь, что отсек для батареек плотно закрыт!
- Если прибор долго не используется, удалите из него батарейки!
- Не допускать попадания батареек в руки детей!
- Не заряжать батарейки заново! Существует опасность взрыва!
- Не закорачивать! Существует опасность взрыва!
- Не бросать в огонь! Существует опасность взрыва!
- Не использованные батарейки храните в упаковке, не храните их вблизи от металлических предметов, чтобы избежать короткого замыкания!
- Не выкидывайте использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!

3.2 Использование блока питания

Также Вы можете использовать прибор со специальным блоком питания (MEDISANA артикул 51013), который подключается к специальному разъему ⑦ на задней стороне прибора. При этом батарейки могут оставаться в приборе. При подключении штекера на задней стороне тонометра производится механическое отсоединение батареек. Поэтому сначала следует подключить блок питания к розетке, а затем соединить его с тонометром. Когда тонометр более не требуется, следует вначале вынуть штекер из прибора, а затем отсоединить блок питания от сети. Этим Вы избавите себя от необходимости каждый раз заново устанавливать дату и время.

3.3 Установка даты и времени

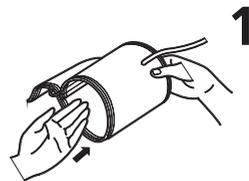
1. Перед использованием прибора передвиньте переключатель блокировки **LOCK** ① на позицию «**ON**» (зеленый цвет). В позиции «**OFF**» (красный цвет) функция Bluetooth неактивна и включена блокировка кнопок.
2. Нажмите и удерживайте кнопку **S** ⑩ минимум 3 секунды.
3. Сначала мигает область ввода даты. Для того, чтобы ввести число месяца, нажимайте кнопку **M** ⑤ столько раз, пока не появится желаемое число.
4. Нажмите кнопку **S** ⑩ для подтверждения настройки.
5. Теперь будет мигать область ввода дня. При настройке дня, года, часов и минут поступайте так же, как описано в пункте 3 и 4.
6. После ввода появляется «**OK**». Если в течение 60 секунд не будет нажата ни одна кнопка, то прибор автоматически отключится в целях экономии энергии.

3.4 Настройка накопителя памяти пользователя

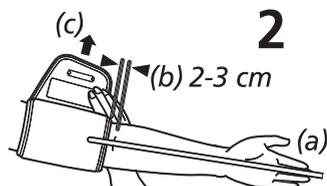
BU 550 connect предлагает возможность записи измеренных значений в две различные ячейки памяти. Каждая ячейка рассчитана на 500 записей. Нажмите и удерживайте кнопку **M** ⑤ не менее 3 секунд, до появления на дисплее значка памяти (USER) U1 . Нажав на кнопку **M** ⑤, Вы сможете выбрать опции Пользователь 1 (USER 1)  и Пользователь 2 (USER 2)  или Гостевой режим . В гостевом режиме полученные показатели не сохраняются. Нажмите кнопку **S** ⑩ для подтверждения настройки.

4.1 Надевание манжеты

1. Перед использованием вставьте наконечник воздушного шланга в отверстие на левой стороне прибора **4**.



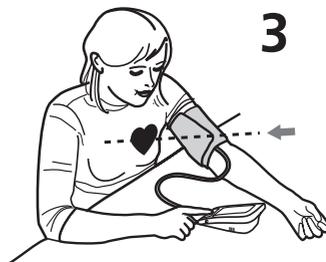
2. Проденьте открытую сторону манжеты через металлическую скобу так, чтобы пряжка находилась с наружной стороны и создавалась цилиндрическая форма (рис. 1). Наденьте манжету на левое предплечье.



3. Разместите трубку по центру руки в продолжение среднего пальца (рис. 2) (a). При этом нижний край манжеты должен быть на 2 - 3 см выше локтевого сгиба (b). Затяните манжету и закройте пряжку (c).

4. Измерение проводите на голой руке.

5. Только в том случае, если манжету нельзя надеть на левую руку, надевайте ее на правую руку. Измерения следует всегда проводить на одной и той же руке.



6. Правильное положение для измерения сидя (рис. 3).



- Измерение проводите сидя. Расслабьте руку и свободно положите ее, например, на стол. Во время измерения сохраняйте неподвижность: не двигайтесь и не разговаривайте, так как это может повлиять на результаты измерения.
- Вследствие частых повторных измерений кровь застывает в руке, что может приводить к неверному результату. Следующие друг за другом измерения артериального давления следует выполнять с 3-минутной паузой или после того, как рука удерживалась поднятой вверх так, чтобы устранить застывание крови.

4.2 Измерение артериального давления

После того, как должным образом наложена манжета, можно начать измерение.

1. Перед использованием прибора передвиньте переключатель блокировки **LOCK** **1** на позицию «ON» (зеленый цвет). В позиции «OFF» (красный цвет) функция Bluetooth неактивна и включена блокировка кнопок.

2. Включите прибор нажатием кнопки START/STOP **6** .

3. Все значки появятся на дисплее на короткое время. С помощью этого тесту проверяется наличие всех элементов индикации дисплея. Прибор готов к измерению и появляется цифра **0**.

4. Он автоматически накачивает манжету, чтобы измерить кровяное давление. На дисплее отображается растущее давление.

5. Как только прибор обнаруживает сигнал, на дисплее начинает мигать символ пульса.

6. После определения результата прибор медленно выпускает воздух из манжеты и показывает систолическое и диастолическое давление, показатели пульса и время.

- Согласно классификации ВОЗ мигает индикатор кровяного давления **20** рядом с соответствующим цветным штрихом. Если аппарат обнаружил нерегулярный пульс, дополнительно мигает индикатор аритмии **18** .
- Измеренные показатели автоматически сохраняются в выбранной памяти пользователя (**1** или **2**), кроме гостевого режима, см. раздел 3.4 *Настройка накопителя памяти пользователя*. В каждой ячейке памяти может быть сохранено до 500 результатов измерений с датой и временем.
 - Кроме того, результаты измерения будут автоматически переданы по Bluetooth на готовые к приему устройства, что будет показываться мигающим значком Bluetooth **17** . Если передача по Bluetooth была успешной, на дисплее появится значок Bluetooth **17** и «OK». Наоборот, если данные измерения не были переданы, появится значок «Err».
 - Результаты измерения остаются на дисплее. Если больше не нажимать ни одну из кнопок, то прибор автоматически отключится через 1 минуты, либо его можно выключить кнопкой START/STOP **6** .

4.3 Передача по Bluetooth в приложение VitaDock® Online или VitaDock® Напечный тонометр MEDISANA BU 550 connect дает возможность передавать результаты Ваших измерений по Bluetoothn в онлайн-приложение VitaDock® или в приложение VitaDock®. Приложения VitaDock® дают возможность подробной оценки, сохранения и синхронизации Ваших данных на многих iOS и Android устройствах. Таким образом, у Вас всегда будет доступ к данным и Вы всегда сможете поделиться ими с друзьями или врачом. Для этого Вам понадобится бесплатный пользовательский аккаунт, который Вы сможете настроить по ссылке www.vitadock.com. Для мобильных устройств Android- и iOS можно загрузить соответствующие приложения. На сайте Вы сможете найти руководство по установке и использованию программы. После каждого измерения давления происходит автоматическая передача данных (как только будет активировано и настроено соединение Bluetooth на принимающем устройстве). Если вы хотите передать данные из накопителя памяти **BU 550 connect** вручную, поступайте следующим образом:

- Зажмите клавишу START/STOP **6**  на 3 секунды, чтобы попасть в режим отправки вручную.
- Будет мигать значок Bluetooth **17** и начинается передача.
- Если передача по Bluetooth была успешной, на дисплее появится значок Bluetooth **17** и «OK». Наоборот, если данные измерения не были переданы, появится значок «Err».

5 Память

5.1 Показ сохраненных значений

Прибор имеет 2 отдельные ячейки памяти емкостью 500 записей каждая. Результаты автоматически сохраняются в выбранной ячейке памяти. Для вызова сохраненных значений измерений нажмите кнопку **M** **5** . На дисплее появится среднее значение последних 3 измерений данного пользователя. Если нажать на кнопку **M** **5** еще раз, появится результат последнего проводимого измерения. Последующее нажатие кнопки **M** **5** покажет все предыдущие значения измерений. Также Вы можете листать вперед, нажимая на кнопку **S** **10** . Если в режиме накопителя памяти в течение 1 минуты не нажимать кнопки, прибор автоматически выключится. Вы можете в любой момент покинуть режим накопителя памяти, нажав на кнопку START/STOP **6**  . Если в памяти сохранено 500 результатов измерений и сохраняется новое значение, то автоматически стирается самое старое значение.

5.2 Стирание сохраненных значений

Для того, чтобы попасть в режим накопителя памяти, нажмите кнопку **M** 5. Если Вы хотите удалить только последний полученный результат измерения, нажмите и удерживайте кнопку **S** 10 в течении 7 секунд. Последний результат измерений мигнет два раза и будет удален. На дисплее появится «dEL». Чтобы покинуть режим удаления, нажмите кнопку START/ STOP 6 ⏻. Если Вы хотите удалить из накопителя памяти все имеющиеся результаты пользователя, одновременно нажмите и удерживайте, в течение 10 секунд, кнопку **M** 5 и кнопку **S** 10. На дисплее появится мигающая надпись «dEL ALL». Для подтверждения нажмите кнопку **S** 10. После этого появится «dEL OK» - таким образом данные будут удалены и прибор автоматически выключится. Если Вы хотите прервать удаление, при появлении надписи «dEL ALL» нажмите кнопку START/STOP 6 ⏻. Прибор автоматически выключится без удаления данных.

6 Разное

6.1 Неисправности и их устранение

Индикация неисправностей:

Символ	Причина	Устранение
 + Lo	Разряжена батарейка	Батарейки почти или полностью разряжены. Замените все четыре батарейки новыми батарейками LR03 на 1,5 В типа AAA.
 + Err	Не удается передача данных по Bluetooth.	Проверьте программное обеспечение или активацию Bluetooth на устройствах приема.
E1	Неправильно надета манжета.	Правильным образом наденьте манжету. Повторите измерение должным образом.
E2	Манжета надета слишком туго.	Правильным образом наденьте манжету. Повторите измерение должным образом.
E3	Ошибка при накачивании манжеты.	Наложите манжету правильно. Удостоверьтесь, что в прибор правильно вставлен разъем питания. Снова проведите измерение.
E10/E11	Движение или разговор во время измерения или слишком слабый пульс.	Повторите измерение после 30-минутного перерыва. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.
E20	Не удается распознать пульс.	Правильным образом наденьте манжету. Повторите измерение должным образом.
E21	Измерение не удалось.	Повторите измерение после 30-минутного перерыва.
EExx	Ошибка калибровки.	Правильным образом наденьте манжету. Повторите измерение должным образом.

Если Вы не можете решить какую-либо проблему, свяжитесь с изготовителем. Не разбирайте прибор самостоятельно.

6.2 Чистка и уход

- Выньте батарейки перед чисткой прибора.
- Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства и жесткие щетки.
- Чистите прибор мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном растворе. Не допускать попадания воды внутрь прибора. Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Внимайте батарейки из прибора, если он не используется длительное время. В противном случае существует опасность вытекания батареек.
- Не подвергайте прибор прямому воздействию солнечных лучей, оберегайте его от грязи и влаги.
- Закачку воздуха в манжету производить только тогда, когда она надета на предплечье.
- *Контроль точности измерения*
Прибор откалиброван производителем на срок два года. Точность измерения следует контролировать при **коммерческом использовании** не реже одного раза в два года. Такой контроль является платным и может проводиться в надлежащей инстанции или авторизованными сервисами -согласно "Положению о коммерческих пользователях медицинской продукции".

6.3 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

6.4 Нормативные акты и стандарты

Данный аппарат соответствует требованиям стандарта ЕС для неинвазивных аппаратов для измерения кровяного давления. Он сертифицирован согласно нормативным актам ЕС и имеет символ CE (символ соответствия стандартам) „CE 0297“. Тонометр соответствует европейским предписаниям EN 1060-1 и EN 1060-3. Выполнены предписания директивы ЕС «93/42/Европейского экономического сообщества от 14 июня 1993 о медицинской продукции», так же как и директива 1999/5/ЕС по Радио- и телекоммуникационному терминальному оборудованию 1995/5/EG. Вы можете запросить полную декларацию о соответствии Medisana AG по адресу Jagenbergstrasse 1, 41468 Neuss, Германия или загрузить на домашней странице Medisana (www.medisana.com).

Клинические результаты: (см. отдельный вкладыш)

6.5 Технические данные

Название и модель:	Аппарат для измерения давления на плече MEDISANA BU 550 connect
Система индикации:	цифровая индикация
Ячеек памяти:	2 x 500 для результатов измерений
Метод измерения:	осциллометрический
Источник питания:	6 В=, 4 x 1,5 В батарейки AAA LR03, с блоком питания: 100-240 В~, 50-60 Гц, 400 мА
Диап. измерения кров. давл.:	0 – 300 ммHg
Диап. измерения пульса:	40 – 199 ударов / мин
Макс. отклонение измер. статиче. давления:	± 3 ммHg
Макс. отклонение измер. значений пульса:	± 5 % от значения
Создание давления:	автоматич. насос
Выпуск воздуха:	автоматический
Автом. отключение:	через около 1 мин.
Рабочие условия:	от +5 °С до +40 °С, влажн. возд. ≤ 85 %
Условия хранения:	от -20 °С до +60 °С, влажн. возд. 10-93 %
Размеры (Д x Ш x В):	около 140 x 90 x 31,5 мм
Вес (блок прибора):	около 200 г без батареек
Артикул:	51290
Номер EAN:	40 15588 51290 2

Специальные принадлежности: сетевой адаптер, **BU 550 connect**
арт. 51013, EAN 4015588 51013 7

CE 0297

**В ходе постоянного совершенствования прибора возможны
технические и конструктивные изменения.**

Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия MEDISANA составляет три года.
В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19, 41468 NEUSS

Германия

eMail: info@medisana.de • Интернет: www.medisana.de**Гарантийная карта**

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи _____

Гарантийный срок _____

Печать продавца _____

Подпись покупателя _____

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр. Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки.

При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца. Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA

117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Deutschland

eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de